

## Table of Contents

Editors' Note .....	9
Acknowledgements .....	11
TRANSLATION	
Translation Quality: Does it Exist? .....	15
<i>Jitka Zehnalová</i>	
Translation Revision: Fundamental Methodological Aspects and Effectiveness of the EN-15038:2006 for Translation Quality Assurance .....	39
<i>Silvia Parra Galiano</i>	
Quality Aspects in Institutional Translation in the Czech Republic .....	53
<i>Tomáš Svoboda</i>	
Between Scylla and Charybdis: A Quest for Quality Assessment Criteria of Theatre Translation .....	73
<i>Ivona Mišterová</i>	
INTERPRETING	
Quality in Court Interpreting vs. (?) Role(s) of Court Interpreters .....	89
<i>Agnieszka Biernacka</i>	
Students' Self-Assessment of Simultaneous Interpreting: Distribution of Comments on Quality and Processes .....	103
<i>Lýdia Machová</i>	
Short-Term Phonetic L1 Interference in L2 Speech of Interpreters .....	119
<i>Šárka Šimáčková, Václav Jonáš Podlipský</i>	
Digital Pen Technology and Consecutive Note-Taking in the Classroom and Beyond .....	131
<i>Cynthia J. Kellett Bidoli, Sonia Vardè</i>	
LITERATURE	
Christopher Marlowe's <i>Doctor Faustus</i> in Three Czech Translations .....	151
<i>Filip Krajník, Aneta Mitrengová</i>	

Entering the Church with High Windows: Czech Translations of Poetry  
 by Philip Larkin ..... 177  
*Pavĺína Flajšarová*

*Il n'y a pas de hors-texte?* Intertextuality and Lack Thereof  
 in the Czech Translation of David Lodge's *Changing Places* ..... 189  
*Petr Anténe*

TRANSLATION  
 Translation Quality: Does it Exist? ..... 15  
*Jitka Zemanová*

Translation Revision: Fundamental Methodological Aspects and Effectiveness  
 of the EN-15038:2006 for Translation Quality Assurance ..... 39  
*Silvia Parra Galano*

Quality Aspects in Institutional Translation in the Czech Republic ..... 53  
*Tomáš Svoboda*

Between Scylla and Charybdis: A Quest for Quality Assessment Criteria  
 of Theatre Translation ..... 73  
*Ivona Mítrová*

INTERPRETING  
 Quality in Court Interpreting vs. (?) Role(s) of Court Interpreters ..... 89  
*Agnieszka Białacka*

Students' Self-Assessment of Simultaneous Interpreting:  
 Distribution of Comments on Quality and Processes ..... 103  
*Lydia Machová*

Short-Term Phonetic L1 Interference in L2 Speech of Interpreters ..... 119  
*Sarka Šimůnková, Michal Janek Podlipný*

Digital Pen Technology and Consecutive Note-Taking  
 in the Classroom and Beyond ..... 131  
*Christie J. Kellert Biddell, Sonia Vardi*

LITERATURE  
 Christopher Marlowe's Doctor Faustus in Three Czech Translations ..... 151  
*Filip Krájin, Aneta Mítrová*